Газета Верховного Совета Узбекской ССР

Народное СЛОВО

ВЫХОДИТ С 1 ЯНВАРЯ 1991 ГОДА ПЯТЬ РАЗ В НЕДЕЛЮ, КРОМЕ ВОСКРЕСЕНЬЯ И ПОНЕДЕЛЬНИКА

№ 157 1991 год ПЯТНИЦА 16 АВГУСТ

ЦЕНА: подписная 7 коп., розничная 10 коп.

В ИНДИЮ С ЛЮБОВЬЮ

Интервью Президента Узбекской ССР И. А. КАРИМОВА газете «Таймс оф Индиа»

— Как Вы охарактеризовали бы политическую и экономическую ситуацию в республике?

— Прежде чем говорить о нашей сегодняшней политической и экономической ситуации, очевидно, нужно сделать небольшой исторический экскурс для того, чтобы зримее представить, что же нас привело к сегодняшнему состоянию, почему республика в экономическом отношении оказалась в очень тяжелом положении. Правда, и остальные республики Союза не могут похвастаться какими-то экономическими достижениями. Узбекистан же оказался в особо тяжелом положении. Дело в том, что экономика республики за годы Советской власти развивалась некомплексно, ей была отведена роль сырьевого придатка страны, и поэтому наше нынешнее положение надо рассматривать и через призму вот этой стратегии формирования экономики республики. Мы должны были выращивать у себя хлопок, плодоовощные культуры, давать каракуль, шелк, словом, все, что у нас можно было сравнительно легко получать благодаря природно-сырьевым ресурсам, которыми очень богата республика. Узбекистан занимался только первичной обработкой, предшествующей получению готовой продукции, а она, готовая продукция, выпускалась за пределами республики. Собственно отсюда и вытекают наши сегодняшние экономические показатели. Национальный доход на душу населения где-то в два с половиной раза ниже, чем в среднем по Союзу. А отсюда и недостаточное развитие социальной инфраструктуры — мы не можем найти средства для строительства дополнительных объектов здравоохранения, культуры, народного образования — всего необходимого для нормальной жизнедеятельности человека. Если принять во внимание демографические особенности республики — население растет у нас в три с лишним раза быстрее, чем в среднем по стране, нам хотя бы для сохранения того, что мы имеем по объектам социально-бытового назначения, нужно в три с лишним раза больше капиталовложений. Бюджет — тоже оказался у нас в очень зависимом состоянии, одна треть его доходной части покрывается за счет дотаций Союза. Короче говоря, гипертрофированное одностороннее развитие экономики, производительных сил обусловили отставание прежде всего того, что связано с жизнью человека. А если учесть еще и то, что больше половины товаров, необходимых для удовлетворения потребностей человека, мы завозим из-за пределов республики, думаю, нетрудно представить ту зависимость, в которой находится республика от экономики остальной части Союза. Все это, на мой взгляд, было предопределено стратегией центра и той ролью, которая нам отводилась в общесоюзном разделении труда.

Сегодня вряд ли у кого вызывает сомнение тот факт, что невозможно отделить экономические ситуации от политических, нельзя не признать их диалектическую взаимосвязь. Политические структуры, их авторитет определяются уровнем жизни народа. А если учесть, что уровень у нас, впрочем, как и во всей стране, ухудшается, то можно судить о настроениях людей, особенно после повышения цен на товары первой необходимости, на все то, что нужно семье, каждому человеку.

Совершенно очевидно: для того чтобы исправить сложившуюся ситуацию, необходимо все сырьевые ресурсы, богатства Узбекистана, а в республике представлена вся таблица Менделеева, перерабатывать у себя.

Мы располагаем для этого уникальными трудовыми ресурсами — 47 процентов населения у нас в возрасте до 16 лет.

Важнейшей задачей мы считаем поворот экономики республики к запросам и нуждам народа, так как уверены, что только тогда республика будет свободной, богатой и процветающей, когда каждая семья, каждый человек будет жить в мире и достатке.

— Каковы планы участия Узбекистана в обновленном Союзе?

— Достаточно продолжительное время в стране идет подготовка к подписанию Союзного договора, и в том документе, который уже готов к подписанию — имеется в виду договор суверенных советских республик, — мы занимаем принципиальную позицию, основанную на фактическом признании суверенитета республики. В новом договоре, на мой взгляд, найден разумный баланс. Наряду с тем, что республики делегируют Союзу, нам даются конкретные гарантии: в частности, мы будем самостоятельно выходить на международный рынок, решать вопросы лицензирования и т. д., мы можем строить свои международные связи с теми партнерами, с которыми нам выгодно эти связи устанавливать. Подписав этот договор, мы сможем поднять уровень жизни населения, реализуя свои намеченные планы. Только консолидация на позитивной программе может вывести нас из кризиса.

Последний вариант Союзного договора, который был доработан 23 июля, — результат долгой и упорной работы, я бы даже сказал, борьбы и компромиссов, достигнутых под руководством Михаила Сергеевича Горбачева, благодаря его умению сближать полярные мнения и находить выход из, казалось бы, безвыходных ситуаций. Приверженцы централизованного руководства поначалу пытались дать республикам кое-какие права, полномочия. Дать сверху, надо полагать, в качестве большого одолжения, наша же точка зрения заключалась в том, что мы должны быть абсолютно свободными суверенными государствами-республиками, обладающими на своей территории полным правом решать все вопросы. Мы — союзные республики — прекрасно понимаем: некоторые вопросы должны решаться совместными усилиями, их нельзя решать порознь. Я говорю о вопросах, делегированных республиками Союзу, — это космос, оборона, коммуникации и т. д., вопросы, которые невозможно решать в рамках отдельных республик. Пока до конца не решены в договоре вопросы налогов, вопросы, связанные с формированием союзного и республиканских бюджетов, но разумная основа для этого есть. 20 августа договор первыми подпишут Россия, Казахстан, Узбекистан... Это будет большой шаг к переходу к рыночным отношениям, договор прекратит «войну законов» (принятых на союзном и республиканском уровнях). Несомненно, Союзный договор снимет очень многие вопросы: разграничение собственности, вопросы приватизации, вопросы, связанные с внешним долгом страны.

— Что Вы можете сказать о перспективах внешнеэкономических и внешнеполитических связей Узбекистана?

— Мы слишком долго находились под диктатом идеологических предрассудков, заблуждений, догм и оторванных от жизни призывов и лозунгов, рассуждений о завтрашней светлой жизни. Хочу подчеркнуть: одним из наших условий при подготовке Союзного договора явилось получение самостоятельного выхода республики на внешний рынок. Без этого мы не можем реализовать намеченную программу на выход из кризиса. После подписания Союзного договора перспективы, очевидно, будут весьма и весьма привлекательными. Я верю, что в ближайшем будущем Узбекистан будет иметь свои консульства во многих странах, которые готовы сотрудничать с нами.

При всей сложности социально-экономической жизни страны, в том числе и нашей республики, мы выработали систему социальной защиты различных слоев населения и наполнили ее конкретным содержанием. У нас, кстати, сохранен достигнутый в прежние годы уровень промышленного и сельскохозяйственного производства, создана государственно-правовая база для экономических и политических преобразований. В частности, наш парламент принял ряд основополагающих законов, регулирующих внешнеэкономическую деятельность и дающих гарантии иностранным инвестициям. Правительством утвержден целый пакет нормативных актов, предусматривающих экономическую свободу предпринимательства, а также широкие льготы для тех, кто намерен создавать у нас совместные предприятия и заняться инвестиционной и посреднической деятельностью. Хочу подчеркнуть: у нас получили признание и развитие все формы собственности. Нет в Узбекистане никаких предубеждений и по отношению к частной и акционерной собственности.

— Если можно, несколько слов об отношениях Узбекистана с Индией.

— Узбекистан с Индией связывают традиционные исторические связи. Уверен: то, что мы имеем сегодня в отношениях с этой страной, не отвечает возможностям, которыми мы располагаем. Перспективы сотрудничества Узбекистана с Индией большие, настолько, что мы их пока не можем представить зримо, в полном объеме. Надеюсь, что предстоящий официальный визит делегации Узбекистана в Индию послужит толчком для бурного экономического и политического сотрудничества.

Я возлагаю большие надежды на сотрудничество и с небольшими, средними фирмами, компаниями, выпускающими товары широкого ассортимента. Мы готовы развернуть у себя строительство мобильных, гибких совместных предприятий, выпускающих товары народного потребления. Организовать широкое сотрудничество с Индией — веление времени.

Учитывая, что Узбекистан является азиатской республикой, мы планируем организовать торговые и экономические связи и с другими странами Азиатско-Тихоокеанского региона. Мы готовы на взаимовыгодной основе организовать экономическое, политическое и культурное сотрудничество.

В заключение хочу сказать, что узбекский народ с большим уважением относится к народам Индии, и наша дружба и сотрудничество должны наполняться конкретным содержанием. Желаю благополучия и мира народу и руководителям Индии.

Интервью подготовил Валерий НИЯЗМАТОВ, специальный корреспондент ИАН.

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДРУЖЕСТВЕННЫЙ ВИЗИТ

По приглашению индийского правительства и согласно достигнутой договоренности Президент Узбекской Советской Социалистической Республики Ислам Каримов посетит Республику Индию с официальным дружественным визитом с 17 по 19 августа 1991 года.

экспресс-телетайп

планеты:

ДЕНЬ НЕЗАВИСИМОСТИ — основной национальный праздник — отмечен вчера в Индии. Состоялся массовый митинг у стен исторического Красного форта, где в 1947 году первый премьер-министр Индии Дж. Неру поднял национальный флаг.

БРИТАНСКОЕ ПРАВИТЕЛЬСТВО ОБЪЯВИЛО, что оно готово незамедлительно выделить 450 тысяч фунтов стерлингов для того, чтобы помочь Советскому Союзу в создании банка, задачей которого будет привлечение иностранных инвестиций.

ОЖЕСТОЧЕННЫЕ СТОЛКНОВЕНИЯ студентов с полицией произошли в Сеуле. Демонстранты требовали открыть границу с КНДР, выкрикивали антиправительственные и антиамериканские лозунги. Во время разгона демонстрации полиция применила слезоточивый газ. Шестеро студентов арестованы.

КРУПНЕЙШАЯ В МИРЕ выставка классических автомобилей открылась вчера в Лондоне.

страны:

В МОСКВЕ СОСТОЯЛОСЬ ЗАСЕДАНИЕ правления Всесоюзной ассоциации советских курдов «Якбун» [«Единство»]. На нем обсуждены вопросы практического восстановления прав народов, подвергшихся насильственному выселению из родных мест.

ВНОВЬ ОБОСТРИЛАСЬ ОБСТАНОВКА в Нагорном Карабахе. В минувший вторник в Мардакертском районе боевиками были захвачены заложники — свыше 30 военнослужащих внутренних войск.

ОПРОВЕРГ ЗАЯВЛЕНИЕ литовской стороны о том, что представители МВД, КГБ и Минобороны СССР «не оказывают реальной помощи органам правопорядка Литовской Республики в расследовании убийства на таможне в Мединнкае», представитель МВД СССР А. Черненко. По его словам, «ни одного официального запроса от них не поступало».

ДВУКРАТНОЕ УВЕЛИЧЕНИЕ ВЫПУСКА водки Ленинградским ликеро-водочным заводом зафиксировало управление статистики города на Неве. Сообщая об этом, агентство «Интерфакс» подчеркивает, что ее производство уже сейчас превысило прошлогодний уровень на 216 декалитров.

республики:

«ПОРТАТИВНЫЙ» КИРПИЧНЫЙ ЗАВОД, приобретенный у одной из французских фирм, вступил в строй в Нишанском районе Кашкадарьи. Несмотря на свою компактность и мобильность (завод можно оттранспортировать в любое место), новое производство рассчитано на довольно высокий выход продукции — четыре миллиона штук кирпича в год.

ПРОИЗВОДСТВО БЫТОВЫХ ВЕНТИЛЯТОРОВ, столь необходимых в наших климатических условиях, намерены выпускать в самаркандском объединении «Электробытмаш». Опытные образцы в пластмассе и металле уже увидели свет. С переходом предприятия на аренду здесь больше внимания стали уделять обновлению производственных фондов, совершенствованию структур управления, увеличению выпуска основной продукции — холодильников.

ПРОМЕЖУТОЧНЫЕ ИТОГИ выполнения программы «Занятость» подведены в Сырдарьинской области. За последние полтора года в общественное производство только в одном Ильичевском районе вовлечено 230 человек, в Баяутском и Хавастском — 1.150. Областная программа создавалась в тесном контакте с центральными и республиканскими органами. До 1995 года намечено построить, расширить и реконструировать сто предприятий, цехов и филиалов. Повышение коэффициента сменности, развитие кооперативной и предпринимательской деятельности позволит уже в ближайшее время обеспечить работой не менее 12 тысяч человек.

ЧТО ЗА СЕЛО БЕЗ ТРОТУАРА! — задались вопросом в целинном кишлаке Янгиабад Риштанского района и после недолгого раздумья построили асфальтовый цех, который ежедневно выпускает 200 тонн асфальта. Отгружается он предприятиям и организациям, а также индивидуальным застройщикам. Специально для удовлетворения спроса населения райпотребсоюз, построивший этот цех, наметил также сооружение бетонного узла.

Бригада «Экспресс-телетайпа»:
редактор А. УЛИЧКИН,
корреспонденты: Н. ХАРЬКОВ, Н. ЧЕН, К. БЕЛУГИНА.

Традиционная торжественная встреча выпускников прошла в Каршинском медучилище. На ней были вручены дипломы выпускникам нынешнего года.

Это учебное заведение организовано в 1946 году. Здесь занимаются сейчас 2.115 человек — представители 15 национальностей из Самаркандской, Бухарской, Сурхандарьинской, Ташкентской, Кашкадарьинской, других областей, а также Ташаузской и Чарджоуской областей Туркмении.

В нынешнем году в училище принято на первый курс 960 человек.

НА СНИМКЕ: первая выпускница, почетная учащаяся училища Ранса Васильевна Епишина.

Фото Ш. ШАРАПОВА.
(Фотохроника УзТАГ).

ПРОВОДЫ ДЕЛЕГАЦИЙ

После завершения совещания руководителей республик Средней Азии и Казахстана из Ташкента отбыли делегации, принимавшие участие в переговорах. Вечером 14 августа из аэропорта Ташкент-2 вылетели делегации Казахской ССР во главе с Президентом республики Н. А. Назарбаевым и Таджикской ССР во главе с Президентом К. Махкамовым.

Утром 15 августа отбыли делегации Республики Киргизстан, которую возглавляет Президент А. Акаев, и Туркменской ССР во главе с Президентом республики С. А. Ниязовым.

В аэропорту высоких гостей провожали Президент Узбекской ССР И. А. Каримов, вице-президент республики Ш. Р. Мирсаидов, другие члены делегации Узбекской ССР.

В этот же день отбыла делегация Республики Азербайджан во главе с Премьер-Министром Г. А. Гасановым.

(УзТАГ).

Накануне сентября

ШКОЛЬНЫЕ БАЗАРЫ... В ШКОЛАХ

Именно там ташкентцы могут приобрести тетради, карандаши, фломастеры, краски, альбомы для рисования, ранцы. И не только канцелярские и письменные принадлежности, но и школьную форму, обувь. Словом, все, что нужно ребятам к началу учебного года.

Каждое утро автолавка магазина № 3 сабир-рахимовского Ташкультторга держит путь в 134-ю школу. Начинается продажа школьных товаров для тех, кто живет на массиве имени Тансыкбаева и учится в школах №№ 212, 15, 234.

— И ребятам, и их родителям не нужно ездить, как прежде, на школьные ярмарки в центр города, — говорит директор магазина Ф. М. Ахмедназаров. — Ежедневно мы подвозим товары, поступающие с базы. Стараемся, чтобы ходовой товар всегда был на прилавках. Родители всегда хотят приобрести малышам, идущим в первый класс, красивые ранцы. Учитывая это, заказали десять их разновидностей. Для бесперебойного снабжения прилавков специально выделена и машина. Продажа организована в отведенном школой помещении... И все же проблем и забот с обеспечением школьными товарами в городе пока немало. Трудно купить дневники, цветные карандаши и тетради, не говоря уже о хорошей школьной форме. Прилавки магазинов по-прежнему бедны. Как же решается проблема дефицита этой продукции? С таким вопросом корреспондент УзТАГ обратился к начальнику отдела промышленных товаров Главного управления торговли Ташгорисполкома Ш. Н. Юсупову:

— Последний месяц лета — беспокойная пора для родителей школьников. Число покупателей у прилавков магазинов, торгующих учебными товарами, резко возрастает. К тому же в городе в эту пору отдыхает немало гостей. Они тоже стремятся закупить необходимое их детям для школы. Вот и пришлось в условиях дефицита пойти на такое нововведение, связанное с контролем за реализацией школьных товаров. Их распродажа организована при школах, к которым прикреплены жители близлежащих массивов и улиц. В этих условиях каждому ташкентскому учащемуся гарантирован необходимый ему на весь учебный год лимит товаров. Конечно, эта мера вынужденная. Зато товары, предназначенные для учащихся Ташкента, попадут по назначению. Тем более что согласно Указу Президента Узбекской ССР школьная форма реализуется с 50-процентной скидкой, а обувь — с 30-процентной.

Со своей стороны осуществляем строгий контроль за тем, чтобы ассортимент товаров был разнообразным и постоянно пополнялся. И все же мы не в силах решить пока еще многих проблем, связанных с нехваткой товаров для школьников, особенно это касается сорочек для мальчиков, пионерской формы, фартуков, которых просто нет.

Примером этого может служить чирчикское производственное швейное объединение «Гунча», которое срывает сроки поставки швейных изделий для школьников. Продукции предприятия не хватает, чтобы хоть как-то покрыть существующий на нее дефицит.

Итак, в этой сфере в активе — новая форма обслуживания школьников; в пассиве — все тот же вездесущий дефицит...

Л. СТРУННИКОВА,
корр. УзТАГ.

В ЦЕНТРАЛЬНОЙ КОНТРОЛЬНОЙ КОМИССИИ КПСС

О ПУБЛИЧНЫХ ВЫСТУПЛЕНИЯХ И ДЕЙСТВИЯХ ЧЛЕНА КПСС А. Н. ЯКОВЛЕВА, НЕСОВМЕСТИМЫХ С УСТАВОМ КПСС

В последнее время бывший член Политбюро, секретарь ЦК КПСС А. Н. Яковлев выступил с рядом заявлений, направленных на раскол КПСС и устранение ее с политической арены. В связи с этим в ЦК и ЦКК КПСС поступают обращения коммунистов, партийных организаций, контрольных органов с требованием дать партийную оценку публичным заявлениям и действиям члена КПСС А. Н. Яковлева.

Бюро президиума ЦКК КПСС, рассмотрев 15 августа с. г. этот вопрос, постановило:

За действия, противоречащие Уставу КПСС и направленные на раскол партии, считать невозможным дальнейшее пребывание члена КПСС А. Н. Яковлева в рядах КПСС.

Предложение по этому вопросу направлено в первичную партийную организацию.

Актуальное интервью

ВЗАИМООБОГАЩАЯСЬ И ДОПОЛНЯЯ ДРУГ ДРУГА

Так уж повелось издавна, что на каждое знаменательное событие в жизни Узбекистана приглашаются гости со всего Среднеазиатского региона. Вот и на учредительное собрание республиканской сельскохозяйственной академии приехал ряд ученых из Киргизстана, Таджикистана. С одним из них, председателем центра научного обеспечения агропромышленного комплекса Таджикистана, кандидатом сельскохозяйственных наук Равилем Шагиевичем ЖАРКОВЫМ встретился наш корреспондент и попросил ответить на некоторые вопросы.

— Равиль Шагиевич, не скажется ли преобразование Среднеазиатского отделения ВАСХНИЛ в самостоятельную академию на взаимоотношениях между соседними республиками?

— Ни в коем разе. Более того, они имеют тенденцию к расширению и укреплению. Взять Узбекистан и Таджикистан. Идентичные географические и климатические условия, одинаковые цели по решению абсолютного большинства вопросов, таких, как развитие хлопководства, виноградарства и плодоводства, животноводства, мелиорации, использование водных ресурсов, выработка экономических методов хозяйствования при переходе на рыночные отношения, социальное преобразование села. Да разве все перечислишь?

Ученые-аграрники двух республик традиционно поддерживают творческое содружество по проблемам агропромышленного производства. Зачем же терять наработанное?

— Не могли бы вы назвать конкретные примеры содружества?

— Мы постоянно координируем свою деятельность, ее итоги рассматриваем совместно на ежегодных заседаниях ученых советов, секций, разрабатываются конкретные рекомендации по интенсификации агропромышленного комплекса. Ученые Среднеазиатского отделения ВАСХНИЛ помогают нам в подготовке научных кадров, причем, подчеркну, это происходит все искренне, в духе откровенности.

В Таджикистане, к примеру, накоплен неплохой опыт работы по повышению плодородия почв. Мы им делимся с учеными вашей республики. Зато научно-производственное объединение «Земледелие» получает большую помощь от НПО «Хлопок». Научно-производственное объединение «Богпарвар» («Садоводство») постоянно пользуется посадочным материалом плодовых и субтропических культур, которые предоставляет ему НПО по садоводству, виноградарству и виноделию имени Р. Р. Шредера.

— Создание сельхозакадемии в Узбекистане, раньше — в Таджикистане. Не приведет ли это обстоятельство к обособленности научной мысли?

— Практика показывает, что нет. Просто связи будут развиваться на другом, более высоком уровне. Скажем, путем создания межреспубликанских координационных советов по рассмотрению основных проблем аграрной науки. Возможны и другие формы деятельности, что, на мой взгляд, еще больше укрепит наши контакты.

Записал К. ГОРОДЕЦКИЙ.

Согласовано 23 июля 1991 г.

ДОГОВОР О СОЮЗЕ СУВЕРЕННЫХ ГОСУДАРСТВ

Государства, подписавшие настоящий Договор,

исходя из провозглашенных ими деклараций о государственном суверенитете и признавая право наций на самоопределение;

учитывая близость исторических судеб своих народов и выполняя их волю к сохранению и обновлению Союза, выраженную на референдуме 17 марта 1991 года;

стремясь жить в дружбе и согласии, обеспечивая равноправное сотрудничество;

желая создать условия для всестороннего развития каждой личности и надежные гарантии ее прав и свобод;

заботясь о материальном благосостоянии и духовном развитии народов, взаимообогащении национальных культур, обеспечении общей безопасности;

извлекая уроки из прошлого и принимая во внимание изменения в жизни страны и во всем мире,

решили на новых началах построить свои отношения в Союзе и договорились о нижеследующем.

I.

Основные принципы

Первое. Каждая республика — участник Договора — является суверенным государством. Союз Советских Суверенных Республик (СССР) — суверенное федеративное демократическое государство, образованное в результате объединения равноправных республик и осуществляющее государственную власть в пределах полномочий, которыми его добровольно наделяют участники Договора.

Второе. Государства, образующие Союз, сохраняют за собой право на самостоятельное решение всех вопросов своего развития, гарантируя равные политические права и возможности социально - экономического и культурного развития всем народам, проживающим на их территории. Участники Договора будут исходить из сочетания общечеловеческих и национальных ценностей, решительно выступать против расизма, шовинизма, национализма, любых попыток ограничения прав народов.

Третье. Государства, образующие Союз, считают важнейшим принципом приоритет прав человека в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека ООН, другими общепризнанными нормами международного права. Всем гражданам гарантируются возможность изучения и использования родного языка, беспрепятственный доступ к информации, свобода вероисповедания, другие политические, социально - экономические, личные права и свободы.

Четвертое. Государства, образующие Союз, видят важнейшее условие свободы и благосостояния народа и каждого человека в формировании гражданского общества. Они будут стремиться к удовлетворению потребностей людей на основе свободного выбора форм собственности и методов хозяйствования, развития общесоюзного рынка, реализации принципов социальной справедливости и защищенности.

Пятое. Государства, образующие Союз, обладают всей полнотой политической власти, самостоятельно определяют свое национально - государственное и административно - территориальное устройство, систему органов власти и управления. Они могут делегировать часть своих полномочий другим государствам — участникам Договора, в состав которых входят.

Участники Договора признают общим фундаментальным принципом демократию, основанную на народном представительстве и прямом волеизъявлении народов, стремятся к созданию правового государства, которое служило бы гарантом против любых тенденций к тоталитаризму и произволу.

Шестое. Государства, образующие Союз, считают одной из важнейших задач сохранение и развитие национальных традиций, государственную поддержку образования, здравоохранения, науки и культуры. Они будут содействовать интенсивному обмену и взаимообогащению гуманистическими духовными ценностями и достижениями народов Союза и всего мира.

Седьмое. Союз Советских Суверенных Республик выступает в международных отношениях в качестве суверенного государства, субъекта международного права — преемника Союза Советских Социалистических Республик. Его главными целями на международной арене является прочный мир, разоружение, ликвидация ядерного и другого оружия массового уничтожения, сотрудничество государств и солидарность народов в решении глобальных проблем человечества.

Государства, образующие Союз, являются полноправными членами международного сообщества. Они вправе устанавливать непосредственные дипломатические, консульские связи и торговые отношения с иностранными государствами, обмениваться с ними полномочными представительствами, заключать международные договоры и участвовать в деятельности международных организаций, не ущемляя интересы каждого из союзных государств и их общие интересы, не нарушая международные обязательства Союза.

II.

Устройство Союза

СТАТЬЯ 1. **Членство в Союзе**

Членство государств в Союзе является добровольным.

Государства, образующие Союз, входят в него непосредственно либо в составе других государств. Это не ущемляет их прав и не освобождает от обязанностей по Договору. Все они обладают равными правами и несут равные обязанности.

Отношения между государствами, одно из которых входит в состав другого, регулируются договорами между ними, Конституцией государства, в которое оно входит, и Конституцией СССР. В РСФСР — федеративным или иным договором, Конституцией СССР.

Союз открыт для вступления в него других демократических государств, признающих Договор.

Государства, образующие Союз, сохраняют право свободного выхода из него в порядке, установленном участниками Договора и закрепленном в Конституции и законах Союза.

СТАТЬЯ 2. **Гражданство Союза**

Гражданин государства, входящего в Союз, является одновременно гражданином Союза.

Граждане Союза ССР имеют равные права, свободы и обязанности, закрепленные Конституцией, законами и международными договорами Союза.

СТАТЬЯ 3. **Территория Союза**

Территория Союза состоит из территорий всех государств, его образующих.

Участники Договора признают границы, существующие между ними на момент подписания Договора.

Границы между государствами, образующими Союз, могут изменяться только по соглашению между ними, не нарушающему интересы других участников Договора.

СТАТЬЯ 4. **Отношения между государствами, образующими Союз**

Отношения между государствами, образующими Союз, регулируются настоящим Договором, Конституцией СССР, не противоречащими им договорами и соглашениями.

Участники Договора строят свои взаимоотношения в составе Союза на основе равенства, уважения суверенитета, территориальной целостности, невмешательства во внутренние дела, разрешения споров мирными средствами сотрудничества, взаимопомощи, добросовестного выполнения обязательств по Союзному договору и межреспубликанским соглашениям.

Государства, образующие Союз, обязуются: не прибегать в отношениях между собой к силе и угрозе силой; не посягать на территориальную целостность друг друга; не заключать соглашений, противоречащих целям Союза или направленных против образующих его государств.

Не допускается использование войск Министерства обороны СССР внутри страны, кроме их участия в решении неотложных народнохозяйственных задач в исключительных случаях, в ликвидации последствий стихийных бедствий и экологических катастроф, а также случаев, предусмотренных законодательством о режиме чрезвычайного положения.

СТАТЬЯ 5. **Сфера ведения Союза ССР**

Участники Договора наделяют Союз ССР следующими полномочиями:

— защита суверенитета и территориальной целостности Союза и его субъектов; объявление войны и заключение мира; обеспечение обороны и руководство вооруженными силами, пограничными, специальными (правительственной связи, инженерно - техническими и иными), внутренними, железнодорожными войсками Союза; организация разработки и производства вооружений и военной техники.

— Обеспечение государственной безопасности Союза; установление режима и охрана государственной границы, экономической зоны, морского и воздушного пространства Союза; руководство и координация деятельности органов безопасности республик.

— Осуществление внешней политики Союза и координация внешнеполитической деятельности республик; представительство Союза в отношениях с иностранными государствами и международными организациями; заключение международных договоров Союза.

— Осуществление внешнеэкономической деятельности Союза и координация внешнеэкономической деятельности республик; представительство Союза в международных экономических и финансовых организациях, заключение внешнеэкономических соглашений Союза.

— Утверждение и исполнение союзного бюджета, осуществление денежной эмиссии; хранение золотого запаса, алмазного и валютного фондов Союза; руководство космическими исследованиями; управление воздушным движением, общесоюзными системами связи и информации, геодезии и картографии, метрологии, стандартизации, метеорологии; управление атомной энергетикой.

— Принятие Конституции Союза, внесение в нее изменений и дополнений; принятие законов в рамках полномочий Союза и установление основ законодательства по вопросам, согласованным с республиками; высший конституционный контроль.

— Руководство деятельностью федеральных правоохранительных органов и координация деятельности правоохранительных органов Союза и республик по борьбе с преступностью.

СТАТЬЯ 6. **Сфера совместного ведения Союза и республик**

Органы государственной власти и управления Союза и республик осуществляют совместно следующие полномочия:

— защита конституционного строя Союза, основанного на настоящем Договоре и Конституции СССР; обеспечение прав и свобод граждан СССР.

— Определение военной политики Союза, осуществление мероприятий по организации и обеспечению обороны; установление единого порядка призыва и прохождения воинской службы; установление режима пограничной зоны; решение вопросов, связанных с деятельностью войск и дислокацией военных объектов на территории республик; организация мобилизационной подготовки народного хозяйства; управление предприятиями оборонного комплекса.

— Определение стратегии государственной безопасности Союза и обеспечение государственной безопасности республик; изменение государственной границы Союза с согласия соответствующего участника Договора; охрана государственных секретов; определение перечня стратегических ресурсов и изделий, не подлежащих вывозу за пределы Союза; установление общих принципов и нормативов в области экологической безопасности; установление порядка получения, хранения и использования расщепляющихся и радиоактивных материалов.

— Определение внешнеполитического курса Союза ССР и контроль за его проведением; защита прав и интересов граждан СССР, прав и интересов республик в международных отношениях; установление основ внешнеэкономической деятельности; заключение соглашений о международных займах и кредитах, регулирование внешнего государственного долга Союза; единое таможенное дело; охрана и рациональное использование естественных богатств экономической зоны и континентального шельфа Союза.

— Определение стратегии социально - экономического развития Союза и создание условий для формирования общесоюзного рынка; проведение единой финансовой, кредитной, денежной, налоговой, страховой и ценовой политики, основанной на общей валюте; создание и использование золотого запаса, алмазного и валютного фондов Союза; разработка и осуществление общесоюзных программ; контроль за исполнением союзного бюджета и согласованной денежной эмиссией; создание общесоюзных фондов регионального развития и ликвидации последствий стихийных бедствий и катастроф; создание стратегических резервов; ведение единой общесоюзной статистики.

— Разработка единой политики и баланса в области топливно - энергетических ресурсов, управление энергетической системой страны, магистральным газонефтепроводным, общесоюзным железнодорожным, воздушным и морским транспортом; установление основ природопользования и охраны окружающей среды, ветеринарии, эпизоотии и карантина растений; координация действий в области управления водным хозяйством и ресурсами межреспубликанского значения.

— Определение основ социальной политики по вопросам занятости, миграции, условий труда, его оплаты и охраны, социального обеспечения и страхования, народного образования, здравоохранения, физической культуры и спорта; установление основ пенсионного обеспечения и сохранения иных социальных гарантий, в том числе при переезде граждан из одной республики в другую; установление единого порядка индексации доходов и гарантированного прожиточного минимума.

— Организация фундаментальных научных исследований и стимулирование научно - технического прогресса, установление общих принципов и критериев подготовки и аттестации научных и педагогических кадров; определение общего порядка использования лечебных средств и методик; содействие развитию и взаимообогащению национальных культур; сохранение исконной среды обитания малочисленных народов, создание условий для их экономического и культурного развития.

— Контроль за соблюдением Конституции и законов Союза, указов Президента, решений, принимаемых в рамках союзной компетенции; создание общесоюзной криминалистической учетно-информационной системы; организация борьбы с преступлениями, совершаемыми на территории нескольких республик; определение единого режима организации исправительных учреждений.

СТАТЬЯ 7. **Порядок осуществления полномочий государственных органов Союза и совместных полномочий государственных органов Союза и республик**

Вопросы, отнесенные к совместной компетенции, решаются органами власти и управления Союза и образующих его государств путем согласования, специальных соглашений, принятия основ законодательства Союза и республик и соответствующих им республиканских законов. Вопросы, отнесенные к компетенции союзных органов, решаются ими непосредственно.

Полномочия, прямо не отнесенные статьями 5-й и 6-й к исключительному ведению органов власти и управления Союза или к сфере совместной компетенции органов Союза и республик, остаются в ведении республик и осуществляются ими самостоятельно либо на основе двусторонних и многосторонних соглашений между ними. После подписания Договора производится соответствующее изменение полномочий органов управления Союза и республик.

Участники Договора исходят из того, что по мере становления общесоюзного рынка сокращается сфера непосредственного государственного управления экономикой. Необходимое перераспределение или изменение объема полномочий органов управления будет осуществляться с согласия государств, образующих Союз.

Споры по вопросам осуществления полномочий союзных органов или реализации прав и исполнения обязанностей в области совместных полномочий органов Союза и республик разрешаются посредством согласительных процедур. При недостижении согласия споры выносятся на рассмотрение Конституционного суда Союза.

Государства, образующие Союз, участвуют в реализации полномочий союзных органов посредством совместного формирования последних, а также специальных процедур согласования решений и их исполнения.

Каждая республика может путем заключения соглашения с Союзом дополнительно делегировать ему осуществление отдельных своих полномочий, а Союз с согласия всех республик передать одной или нескольким из них осуществление на их территории отдельных своих полномочий.

СТАТЬЯ 8. **Собственность**

Союз и государства, его образующие, обеспечивают свободное развитие, защиту всех форм собственности и создают условия для функционирования предприятий и хозяйственных организаций в рамках единого общесоюзного рынка.

Земля, ее недра, воды, другие природные ресурсы, растительный и животный мир являются собственностью республик и неотъемлемым достоянием их народов. Порядок владения, пользования и распоряжения ими (право собственности) устанавливается законодательством республик. Право собственности в отношении ресурсов, находящихся на территории нескольких республик, устанавливается законодательством Союза.

Государства, образующие Союз, закрепляют за ним объекты государственной собственности, необходимые для осуществления полномочий, возложенных на союзные органы власти и управления.

Имущество, находящееся в собственности Союза, используется в общих интересах образующих его государств, в том числе — в интересах ускоренного развития отстающих регионов.

Государства, образующие Союз, имеют право на свою долю в золотом запасе, алмазном и валютном фондах Союза, имеющихся к моменту заключения настоящего Договора. Их участие в дальнейшем накоплении и использовании сокровищ определяется особыми соглашениями.

СТАТЬЯ 9. **Союзные налоги и сборы**

Для финансирования расходов союзного бюджета, связанных с реализацией переданных Союзу полномочий, устанавливаются единые союзные налоги и сборы в фиксированных процентных ставках, определяемых по согласованию с республиками, на основе представленных Союзом статей расходов. Контроль за расходами союзного бюджета осуществляется участниками Договора.

Общесоюзные программы финансируются за счет долевых отчислений заинтересованных республик и союзного бюджета. Объем и назначение общесоюзных программ регулируются соглашениями между Союзом и республиками с учетом показателей их социально-экономического развития.

СТАТЬЯ 10. **Конституция Союза**

Конституция Союза основана на настоящем Договоре и не должна ему противоречить.

СТАТЬЯ 11. **Законы**

Законы Союза, конституции и законы государств, его образующих, не должны противоречить положениям настоящего Договора.

Законы Союза по вопросам его ведения обладают верховенством и обязательны для исполнения на территории республик.

Законы республики обладают верховенством на ее территории по всем вопросам, за исключением тех, которые отнесены к ведению Союза.

Республика вправе приостановить действие на своей территории закона Союза и опротестовать его, если он нарушает настоящий Договор, противоречит Конституции или законам республики, принятым в пределах ее полномочий.

Союз вправе опротестовать и приостановить действие закона республики, если он нарушает настоящий Договор, противоречит Конституции или законам Союза, принятым в пределах его полномочий.

Споры передаются в Конституционный суд Союза, который принимает окончательное решение в течение одного месяца.

III.

Органы Союза

СТАТЬЯ 12. **Формирование органов Союза**

Союзные органы власти и управления формируются на основе свободного волеизъявления народов и представительства государств, образующих Союз. Они действуют в строгом соответствии с положениями настоящего Договора и Конституции Союза.

СТАТЬЯ 13. **Верховный Совет Союза ССР**

Законодательную власть Союза осуществляет Верховный Совет Союза ССР, состоящий из двух палат: Совета Республик и Совета Союза.

Совет Республик состоит из представителей республик, делегируемых их высшими органами власти. За республиками и национально-территориальными образованиями в Совете Республик сохраняется не меньшее число депутатских мест, чем они имели в Совете Национальностей Верховного Совета СССР на момент подписания Договора.

Все депутаты этой палаты от республики, непосредственно входящей в состав Союза, имеют при решении вопросов один общий голос. Порядок избрания представителей и их квоты определяются в специальном соглашении республик и избирательном законе Союза ССР.

Совет Союза избирается населением всей страны по избирательным округам с равной численностью избирателей. При этом гарантируется представительство в Совете Союза всех республик — участниц Договора.

Палаты Верховного Совета Союза совместно вносят изменения в Конституцию СССР; принимают в состав СССР новые государства; определяют основы внутренней и внешней политики Союза; утверждают союзный бюджет и отчет о его исполнении; объявляют войну и заключают мир; утверждают изменения границ Союза.

Совет Республик принимает законы об организации и порядке деятельности союзных органов; рассматривает вопросы отношений между республиками; ратифицирует международные договоры Союза ССР; дает согласие на назначение Кабинета министров Союза ССР.

Совет Союза рассматривает вопросы обеспечения прав и свобод граждан СССР и принимает законы по всем вопросам за исключением тех, которые относятся к компетенции Совета Республик.

Законы, принятые Советом Союза, вступают в силу после одобрения Советом Республик.

СТАТЬЯ 14. **Президент Союза Советских Суверенных Республик**

Президент Союза — глава союзного государства, обладающий высшей исполнительно-распорядительной властью.

Президент Союза выступает гарантом соблюдения Союзного договора, Конституции и законов Союза; является главнокомандующим Вооруженными Силами Союза; представляет Союз в отношениях с зарубежными странами; осуществляет контроль за выполнением международных обязательств Союза.

Президент избирается гражданами Союза на основе всеобщего, равного и прямого избирательного права при тайном голосовании сроком на 5 лет и не более чем на два срока подряд. Избранным считается кандидат, получивший больше половины голосов избирателей, принявших участие в голосовании в целом по Союзу и в большинстве образующих его государств.

СТАТЬЯ 15. **Вице-президент Союза ССР**

Вице-президент Союза ССР избирается вместе с Президентом Союза ССР. Вице-президент Союза выполняет по уполномочию Президента Союза отдельные его функции и замещает Президента СССР в случае его отсутствия и невозможности осуществления им своих обязанностей.

СТАТЬЯ 16. **Кабинет министров Союза ССР**

Кабинет министров Союза — орган исполнительной власти Союза, подчиненный Президенту Союза и несущий ответственность перед Верховным Советом.

Кабинет министров формируется Президентом Союза по согласованию с Советом Республик Верховного Совета Союза.

В работе Кабинета министров Союза участвуют с правом решающего голоса главы правительств республик.

СТАТЬЯ 17. **Конституционный суд Союза ССР**

Конституционный суд Союза ССР формируется на равных началах Президентом СССР и каждой из палат Верховного Совета СССР.

Конституционный суд Союза рассматривает вопросы о соответствии законодательных актов Союза и республик, указов Президента Союза и президентов республик, нормативных актов Кабинета министров Союза Союзному договору и Конституции Союза, а также разрешает споры между Союзом и республиками, между республиками.

СТАТЬЯ 18. **Союзные (федеральные) суды**

Союзные (федеральные) суды — Верховный суд Союза Советских Суверенных Республик, Высший арбитражный суд Союза, суды в Вооруженных Силах Союза.

Верховный суд Союза и Высший арбитражный суд Союза осуществляют судебную власть в пределах полномочий Союза. Председатели высших судебных, арбитражных органов республик входят по должности соответственно в состав Верховного суда Союза и Высшего арбитражного суда Союза.

СТАТЬЯ 19. **Прокуратура Союза ССР**

Надзор за исполнением законодательных актов Союза осуществляется Генеральным прокурором Союза, генеральными прокурорами (прокурорами) республик и подчиненными им прокурорами.

Генеральный прокурор Союза назначается Верховным Советом Союза и ему подотчетен.

Генеральные прокуроры (прокуроры) республик назначаются их высшими законодательными органами и входят по должности в состав коллегии Прокуратуры Союза. В своей деятельности по надзору за исполнением союзных законов они подотчетны как высшим законодательным органам своих государств, так и Генеральному прокурору Союза.

IV.

Заключительные положения

СТАТЬЯ 20. **Язык межнационального общения в Союзе ССР**

Республики самостоятельно определяют свой государственный язык (языки). Языком межнационального общения в Союзе ССР участники Договора признают русский язык.

СТАТЬЯ 21. **Столица Союза**

Столицей Союза ССР является город Москва.

СТАТЬЯ 22. **Государственная символика Союза**

Союз ССР имеет Государственный герб, флаг и гимн.

СТАТЬЯ 23. **Вступление Договора в силу**

Настоящий Договор одобряется высшими органами государственной власти государств, образующих Союз, и вступает в силу с момента подписания их полномочными делегациями.

Для государств, его подписавших, с той же даты считается утратившим силу Договор об образовании Союза ССР 1922 года.

С вступлением Договора в силу для государств, подписавших его, действует режим наибольшего благоприятствования.

Отношения Союза Советских Суверенных Республик и республик, входящих в состав Союза Советских Социалистических Республик, но не подписавших настоящий Договор, подлежат урегулированию на основе законодательства Союза ССР, взаимных обязательств и соглашений.

СТАТЬЯ 24. **Ответственность по Договору**

Союз и государства, его образующие, несут взаимную ответственность за выполнение принятых обязательств и возмещают ущерб, причиненный нарушениями настоящего Договора.

СТАТЬЯ 25. **Порядок изменения и дополнения Договора**

Настоящий Договор или отдельные его положения могут быть отменены, изменены или дополнены только с согласия всех государств, образующих Союз.

В случае необходимости, по согласованию между государствами, подписавшими Договор, могут приниматься приложения к нему.

СТАТЬЯ 26. **Преемственность высших органов Союза**

В целях непрерывности осуществления государственной власти и управления высшие законодательные, исполнительные и судебные органы Союза Советских Социалистических Республик сохраняют свои полномочия впредь до сформирования высших государственных органов Союза Советских Суверенных Республик в соответствии с настоящим Договором и новой Конституцией СССР.

НОВЫЙ ЭТАП ОТНОШЕНИЙ

Представители деловых кругов Индии горячо приветствуют предстоящий визит в республику Президента Узбекской ССР Ислама Каримова, заявил в интервью корр. ТАСС председатель индийско-советской торгово-промышленной палаты Манубхай Шах. Этот визит открывает новый этап в развитии многогранных советско-индийских отношений, дружбы и сотрудничества, поднимая на более высокий уровень прямые связи между Индией и Узбекистаном, которые имеют давние исторические традиции.

Визит Президента Узбекистана в Индию является ярким свидетельством того, что индийский и узбекский народы стремятся укреплять дружбу и сотрудничество в различных областях, отметил М. Шах. Предстоящие встречи и переговоры Ислама Каримова с индийскими политическими руководителями, представителями бизнеса и промышленности призваны придать новый импульс взаимодействию между Индией и Узбекистаном.

Индийско-советская торгово-промышленная палата предлагает Узбекистану 18 готовых проектов создания совместных предприятий по производству компьютеров, кожаных изделий, цементного завода, текстильных фабрик, предприятий по изготовлению кондитерских изделий и мороженого, линолеума и керамической плитки, лекарственных препаратов и косметики, а также еще целого ряда других товаров, отметил М. Шах. Мы провели недавно плодотворные переговоры с делегацией во главе с заместителем премьер-министра Узбекистана Б. С. Хамидовым и надеемся, что все подготовленные проекты совместных предприятий воплотятся в реальность.

Индийско-советская торгово-промышленная палата может предложить узбекской стороне практически любую технологию, а также ресурсы, в которых она будет заинтересована, подчеркнул М. Шах. В заключение он выразил полную уверенность в том, что как индийско-советские отношения дружбы и сотрудничества в целом, так и прямые связи между Индией и Узбекистаном будут крепнуть и развиваться на благо народов наших стран, мира и безопасности в Азии и на всей планете.

М. КАПУСТИН.
Корр. ТАСС.

ДРУЖБА НЕ ЗНАЕТ ГРАНИЦ

Национальному празднику Республики Индии — Дню независимости, который широко отмечается 15 августа в нашей стране, было посвящено торжественное собрание в Ташкенте. В докладе председателя общества «Узбекистан—Индия» К. Х. Махамадалиева и выступлениях подчеркивалось, что индийский народ, сбросивший сорок четыре года назад ярмо колониализма, добился за это время значительных успехов в строительстве новой жизни. Страна древней цивилизации, многовековой истории и богатейшей культуры, Индия за короткий срок из некогда отсталого придатка индустриальных держав превратилась сегодня в сильное, динамично развивающееся государство. Одна из сторонников движения неприсоединения, Республика Индия играет важную роль в международных делах.

В этом году отмечается 20-летие Договора о мире, дружбе и сотрудничестве между СССР и Индией. Политические и экономические перемены в Узбекистане создают новые возможности для индийских предпринимателей и производителей. Наша республика была и остается одним из крупных торговых партнеров Индии. Выдержавшие испытание временем, советско-индийские связи приобретают характер поистине равноправного, взаимовыгодного сотрудничества и имеют хорошие перспективы.

(УзТАГ)

ВАШ РЕФЕРЕНТ — ГАЗЕТА

СУДЬБА НАКАЗА

Как формируются наказы избирателей, кто их рассматривает, утверждает, какова их дальнейшая судьба? Опытом столичного городского Совета по этим вопросам делится главный специалист отдела советской и кадровой работы Леонид ШЕВЧЕНКО.

— Наказы избирателей — неотъемлемая часть планов социально-экономического развития города. По опыту своей работы знаю: в некоторых советских органах путают наказы с обращениями граждан. Между тем разница огромная. Прежде всего отмечу: наказ — это закон, который обязательно включается во все годовые планы деятельности исполнительной власти. Обращения же решаются, если у местного Совета хватит «силёнок» — финансовых, материально-технических.

Место рождения наказа — собрание избирателей. Время — предвыборная кампания. На встречах людей с кандидатами в депутаты и поднимаются те проблемы, которые впоследствии именуются «наказом». На каждом собрании должен вестись протокол, в котором записываются все пожелания, а также фамилия «автора» вопроса, требующего решения. Вторая ступень — орготдел и постоянные комиссии местного Совета, где группируются наказы всех кандидатов в депутаты, оформляются и передаются в структуры исполкома. Их задача — подвести финансовую, материально-техническую базу под каждое пожелание людей, определить реальные сроки выполнения. После такой «стыковки» наказы вновь возвращаются в структуры Совета, оформляются для утверждения ближайшей сессией. На ней-то они и становятся законом, программой действия на предстоящий срок работы данного созыва: наказы формируются сразу на все пять лет и только один раз — во время предвыборной кампании. На первой и второй сессиях XXI созыва Ташкентского городского Совета приняты к исполнению, «разбросаны» по годам 898 наказов. Кстати, на второй сессии утверждались наказы «вдогонку» — по тем округам, где проводились повторные выборы.

Но проголосовать — только часть дела. Гораздо сложнее организовать действенный контроль за принятым решением. Вначале наказы разбиваются по комплексам городского хозяйства. В Ташсовете их семь: строительный, благоустройства, жилищного хозяйства, транспорта и связи, экономический, социальной сферы, агропромышленный. Задача такой «селекции» — привязать конкретную просьбу к реальному исполнителю — отделу, управлению исполкома.

В нашем Совете наказ держат под наблюдением четыре звена: постоянные комиссии, отдел советской и кадровой работы, исполнительный комитет, персонально ответственный за него депутат. Все контролеры получают информацию о ходе выполнения и по мере надобности проверяют ее достоверность. Постоянные комиссии Совета и заместители председателя исполкома занимаются наказами по комплексам городского хозяйства, отдел советской и кадровой работы держит в поле зрения все наказы, а депутаты «заземлены» — они следят за ходом работ по округам, где избраны. Таким образом, каждое пожелание избирателей, высказанное в процессе выборов, находится под постоянным и разносторонним наблюдением, исключающим какие бы то ни было «групповые» интересы. Связующее звено — отдел советской и кадровой работы Совета. Здесь собирается информация о всех наказах. Причем мы не делим их на «свои» и «чужие». В памяти ЭВМ заложены данные о наказах, полученных от жителей Ташкента, депутатам союзного, республиканского, областного, городского парламентов. Полчаса — и на мой стол ложится распечатка, в которой имеется все: место, срок исполнения, наименование подразделения, ведущего дело, имя ответственного, положение на сегодняшний день.

В конце каждого года сессия Совета вновь возвращается к наказам. В докладе исполнительного комитета они делятся на три группы: выполненные, находящиеся в стадии исполнения и признанные нецелесообразными к выполнению. Первые утверждаются, по вторым рассматриваются причины задержки и целесообразности переноса на следующий год. Третья группа особая: время вносит свои коррективы, бывает, что наказ выполнять не имеет смысла. Для того, чтобы отчет исполкома был утвержден, необходимо «добро» постоянных комиссий и, главное, самих депутатов. Мнение конкретного народного избранника очень важно: как он оценивает работу служб городского хозяйства по выполнению наказов избирателей, согласен ли с информацией исполкома. Не исключена возможность, что депутат во время своей деятельности столкнулся с непониманием, халатностью, чиновничьим бездушием, некачественной работой исполнителей. Для решения этих проблем у него имеется серьезное оружие — запрос депутата. И если на совместном со службами исполкома заседании постоянных комиссий не будет найден компромисс, то запрос вносится на сессию Совета. В таком случае принимается специальное решение. За полтора года деятельности XXI созыва пока не было подобных случаев — все разрешалось в рабочем порядке.

В заключение хочу обратить внимание депутатов и избирателей: о выполнении, продлении или отказе от выполнения наказа исполком должен оповестить письменно или устно как самого избирателя, обратившего внимание на проблему, так и депутата этого избирательного округа.

Депутат крупным планом

ГЛАВНОЕ — РАБОТА С ЛЮДЬМИ

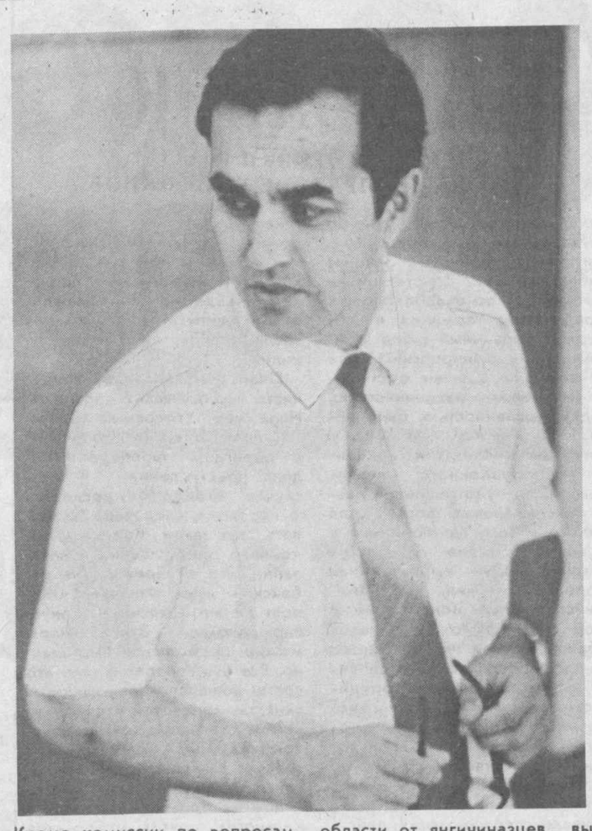
Прапорщик безмолвно окинул вопросительным взглядом, также молча внимательно рассмотрел удостоверение, козырнул и отступил в сторону. Осталось подняться на второй этаж в кабинет начальника УКГБ по Ташкентской области Шамиля Бабаева.

Из-за стола поднялся подтянутый, стройный, серьезный человек. Полковнику Бабаеву сорок семь лет, но выглядит он моложе.

— Органы госбезопасности в последнее время получили ряд новых полномочий, — обдумывая каждое слово, рассказывает Шамиль Намуратович. — Борьба с организованной преступностью, экономическими преступлениями и саботажем стала повседневной работой чекистов. И все же главный упор делается на контроль за складывающейся обстановкой в области. А она, скажу откровенно, не всегда стабильна.

Не знаю, исходя из каких соображений, коллективы школы № 6 и пятнадцатого цеха Куйлюкского комбината нерудных стройматериалов поселка Янги Чиназ выдвинули Шамиля Бабаева в депутаты областного Совета. Ясно одно: они не ошиблись! В беседе с членами комиссии по вопросам межнациональных отношений и интернационального воспитанию, языку и охране исторического наследия облсовета прозвучало: начальник областного управления госбезопасности активно участвует в работе этого депутатского формирования, оказывает неоценимую помощь при разработке вопросов, связанных с межнациональными отношениями.

— Часто мы обладаем информацией, которая могла бы помочь в работе многим советским органам, — объясняет Ш. Бабаев. — И мы делимся ею. Только бывает, что она не находит должного внимания. Среагируй вовремя на наши сигналы, привлеки к разъяснительной работе с населением депутатский корпус, пользующихся авторитетом людей, многих негативных явлений могло бы не быть. Пора понять, что работа с конкретным человеком — главное. В народе сейчас неспокойно — это надо учитывать. Ведь большинство конфликтов, как свидетельствует анализ, возникает на почве обыденных бытовых ссор. Найдется провокатор — и события могут принять опасный оборот. А их, подстрекателей, поверьте, не так уж мало. Нередко за такими событиями стоят иностранные спецслужбы. За примерами далеко ходить не надо: в «Программе «М», разработанной органами разведки Пакистана и Саудовской Аравии под эгидой ЦРУ США, обращается особое внимание на механизм националистических выступлений как один из главных способов дестабилизации обстановки в среднеазиатских республиках СССР. Проявлять беспечность в такой тонкой сфере недопустимо. В особенности местным Советам. Вот вы спрашиваете, в каких депутатских формированиях я работаю. В двух.



Кроме комиссии по вопросам межнациональных отношений, являюсь членом комиссии по чрезвычайным ситуациям. Знаете, моя мечта — чтобы этому формированию облсовета не было работы.

Шамиль Бабаев — депутат со стажем, в представительские органы избирается уже третий раз. С одной стороны — это опыт, с другой — авторитет во всех эшелонах власти области. Сочетание этих двух «плюсов» могло бы дать немалый эффект в нынешней депутатской работе по избирательному округу № 191. Результаты, конечно, есть: два наказа, которые получил начальник УКГБ по Ташкентской области от янгичиназцев, выполняются. Вот только в блокноте депутата больше наказов нет: как ни странно, но он ни разу не держал ответ перед избирателями, не выслушивал их «обиды». Кто виноват в этом? Бесспорно, и сам депутат, и в неменьшей степени райсовет, отвечающий за организацию работы представителей вышестоящих Советов. Уверен, проблем в поселке Янги Чиназ, помимо строительства школы и газификации, немало. А решить их Шамиль Бабаев может: есть у него на то и желание, и возможности.

А. АРТЕМЕНКО,
корр. «Народного слова».

ПОДХОЗ МИЛОСЕРДИЯ

Свыше 25 тысяч рублей поступило на счет Наманганского областного отделения Фонда милосердия и здоровья Узбекской ССР от продажи овощей и фруктов из собственного подсобного хозяйства. Средства эти пойдут на реализацию социальных программ фонда, помощь малообеспеченным жителям области, инвалидам, ветеранам войны и труда.

Мысль создать свой подхоз возникла здесь год назад. Тогда работники областного отделения фонда пригласили специалистов, подсчитали свои возможности, предполагаемую выгоду. После чего обратились к местным властям, и вскоре в Задарьинском районе этой общественной организации был выделен 180-гектарный клин. На просьбу о помощи откликнулись и другие организации. Так, сельские строители и ирригаторы области на льготных условиях взялись освоить часть земель, соорудить оросительные сети, дороги, небольшой жилой поселок и производственные объекты. А жить и работать в новом хозяйстве согласились дехкане из окрестных кишлаков.

И вот уже задействовано более 80 гектаров из первой очереди освоения. На них высадили рис, кормовые культуры, разбили большой фруктовый сад и овощные плантации. Их урожай и начал приносить доход фонду. Кроме того, свежие овощи и зелень отсюда постоянно доставляются в столовые Намангана, где организовано бесплатное питание для малоимущих. Часть сельскохозяйственной продукции, тоже бесплатно или по очень низким ценам, сотрудники и активисты фонда реализуют своим подопечным.

— В нынешнем году от деятельности подсобного хозяйства планируем получить не менее 75 тысяч рублей чистой прибыли, — говорит председатель правления Наманганского областного отделения фонда милосердия и здоровья Н. Таджибаев. — Это позволит и серьезно помочь нуждающимся, и полностью окупить затраты на содержание штатных работников фонда.

Кроме того, немалая часть средств будет вложена в развитие производственной базы хозяйства, приобретение техники, стройматериалов, саженцев и семян. Ведь с освоением остальной площади плантации милосердия будут из года в год расширяться. Планируют здесь создать и свою молочнотоварную ферму.

(Корр. УзТАГ).

Чуть более года существует Бухарский кооперативно-государственный горпромкомбинат. Основная его цель — возрождение всех видов старых народных ремесел, привлечение неработающей части населения к труду.

В настоящее время коллектив занимается швейным производством, создан цех по изготовлению национальных кондитерских изделий. В ближайшем будущем начнет действовать цех по выпуску паласов с национальными орнаментами и шелкоткацкий цех ручного ткачества.

Годовой план комбината — один миллион сто тысяч рублей с учетом объемов кооперативов, и коллектив выполняет его на 200 процентов.

НА СНИМКЕ: начальник цеха шелкоткачества Насрулло Бабаев во время настройки станка.

Фото **В. МИРОШНИЧЕНКО.**

за рубежом

УСИЛЕНИЕ БОРЬБЫ С ПРЕСТУПНОСТЬЮ

ВАШИНГТОН. (ТАСС). Президент США Джордж Буш призвал к усилению борьбы с разгулом преступности и насилия в стране. Выступая в Питтсбурге (штат Пенсильвания) на конференции представителей правоохранительных органов США, он, в частности, сказал: «Пришло время проявлять меньше сострадания к виновникам преступности и больше сострадания к их жертвам».

«Я торжественно обещаю свою поддержку достижению успеха в борьбе с преступностью, — продолжил глава Белого дома. — И я вновь подтверждаю, что моя администрация окажет вам помощь в искоренении преступности в стране с тем, чтобы вернуть улицы наших городов гражданам Америки». Дж. Буш призвал американских законодателей без дальнейших промедлений принять внесенный им в конгресс США законопроект об усилении борьбы с преступностью, который, в частности, предусматривает расширение случаев применения смертной казни в отношении «закоренелых преступников». Я настоятельно призываю юридический комитет палаты представителей, вслед за сенатским юридическим комитетом, одобрить «всеобъемлющий законопроект о борьбе с преступностью» с тем, чтобы позволить американской полиции покончить с насилием в стране.

ЗАБАСТОВКА ШАХТЕРОВ

СОФИЯ. Начавшаяся забастовка шахтеров вызвала трудности в работе многих угледобывающих и энергетических предприятий Болгарии. По имеющимся данным, в ней принимают участие около 11 тыс. человек, главным образом членов отраслевой профсоюзной федерации «Подкрепа».

Бастующие требуют значительного повышения заработной платы, улучшения условий труда и решения многих острых социальных проблем. Шахтеры настаивают на создании экспертной комиссии с участием представителей «Подкрепы», которая выяснит причины тяжелого положения, сложившегося в угольной промышленности, энергетике и металлургии, а также проанализирует правительственную концепцию по развитию этих отраслей.

Как стало ясно, забастовку не поддержали большинство организаций второго профсоюзного центра страны — Конфедерации независимых синдикатов Болгарии.

ВОЗРАСТАЕТ РОЛЬ СБСЕ

ХЕЛЬСИНКИ. Новым задачам СБСЕ в области укрепления общеевропейской безопасности посвятил выступление в «Обществе Паасикиви» города Тампере министр иностранных дел Финляндии Пааво Вяюрюнен.

Роль СБСЕ как гаранта военно-политической стабильности в Европе еще больше возрастает сейчас, когда готовятся новые переговоры как по мерам доверия, так и по вопросам разоружения, заявил министр. Однако в настоящее время, продолжал он, перед СБСЕ встает еще одна важная задача, связанная с созданием на нашем континенте новой, прочной и стабильной военно-политической обстановки. Для этого необходимо сформировать новую систему безопасности, а также механизм предотвращения и урегулирования конфликтов. Обсуждение этих вопросов необходимо вести с участием всех государств—членов СБСЕ, отметил Вяюрюнен.

«ОВЧИНКА», СТОЯЩАЯ ВЫДЕЛКИ...

На протяжении девяти десятилетий всему миру известна марка «Роллс-Ройс» — символ фирмы, специализирующейся на выпуске престижных и сверхдорогих автомобилей, а также моторов и самолетных двигателей.

Фирма образовалась в Лондоне в 1904 году и с самого начала поставила перед собой задачу удивить мир роскошными и надежными лимузинами. Как показывает история «Роллс-Ройса», это ей удалось с лихвой. Дело в том, что цена лимузина вполне оправданна и нисколько не завышена. Подавляющее большинство операций и процессов при создании этого автомобиля делается вручную. Изменяется лишь качество материалов, из которых изготовляются составные части «Роллс-Ройса». Сам же процесс производства практически не изменился. Изготовление каждой детали и конечная продукция строжайшим образом контролируются и подвергаются суровым стендовым испытаниям. Таким образом, готовый «Роллс-Ройс» — это отлично отлаженный механизм, имеющий гарантию на несколько десятилетий. Характерно, что за годы существования фирмы с ней конкурировали лишь несколько автоконцернов — английский «Бентли», германский «Даймлер-Бенц» и итальянский «Бугатти». Хотя конкуренты и не признали своего поражения, приоритет и престиж «Роллс-Ройса» неоспорим на всех пяти континентах.

Среднестатистический «Роллс-Ройс» — автомашина большого литража, с двигателем, мощность которого достигает 190 квт. [260 л. с.] при скорости в 190 километров в час. В последние годы фирма делает ставку на увеличение комфортности салона, оснащая его всевозможной электроникой, сигнальными устройствами, телевизорами, холодильниками, видеомагнитофонами, системами радиотелефонов, спутниковой связи и т. д.

Иметь в своем гараже «Роллс-Ройс» считали и считают престижным все королевские семьи Европы, американские толстосумы, латиноамериканские диктаторы, султан Брунея. В личной собственности эти лимузины имели также Чаушеску, Тито и Брежнев.

НА СНИМКЕ: «Роллс-Ройс» «Фантом VI». Характерно, что формы и дизайн этого автомобиля не изменились за несколько последних десятилетий.

(Фотохроника ТАСС).

Актуальное интервью

СТРАДА ГЛАЗАМИ ПРОКУРОРА

Зерновой клин республики невелик. Тем большую ценность обретает для жителей региона каждый взращенный колос. Ситуация с продовольствием сегодня во многом определяет уровень социальной напряженности в обществе, характер и степень экономических преобразований. Особенности взаимоотношений, сложившихся в последнее время между республиками, отметают надежды на регулярные поставки соседями сельхозпродукции. Значит, снижение продовольственной зависимости Узбекистана за счет рачительного использования собственных ресурсов является одной из первоочередных задач. Вот почему в центре внимания сейчас находятся вопросы уборки и заготовки даров полей, в том числе зерновых культур. Решать их призваны многие ведомства. Причастны к этому делу и правоохранительные органы. Редакции «Народного слова» стало известно о том, что Прокуратурой республики начата широкомасштабная проверка исполнения законодательства, направленного на пресечение потерь и хищений зерна урожая 1991 года. Информацией о ее ходе мы попросили поделиться первого заместителя прокурора УзССР Н. НОРПУЛАТОВА.

— Нормейли Нортураевич, в прошлом уборочная обрушивалась на отдельные наши хозяйства, словно снег на голову. Как они подготовились к ней на этот раз?

— В целом неплохо. И на этом, скажем так, благоприятном фоне особенно бросается в глаза нерадивость, а порой и преступная халатность руководителей ряда колхозов и госхозов. Хотя контрасты здесь ни при чем. Нарушения (в каком бы количестве и качестве они ни были зафиксированы) оцениваются нами вне сравнительных категорий.

Проверка продолжается, поэтому итоги подводить рано. Но факты вопиющей безалаберности уже имеются. Приведу лишь несколько из них. В Советабадском районе Андижанской области из 123 зерноуборочных комбайнов ежедневно простаивает 19. Другими словами, потери в темпах уборочной составляют здесь 180—200 гектаров в день. Есть примеры куда более впечатляющие. Так, в Джизакской области стабильно выходят в поле только 326 комбайнов из 619 имеющихся в наличии. В ряде районов, например, в Зааминском, Джизакском, Фаришском, простаивает до половины и более уборочной техники. Очевидно, к концу страды здесь воспользуются испытанным приемом — штурмовщиной.

Можно предвидеть и результат подобной спешки — пропадет немалая часть ценного зерна. Недосчитаются части уже собранного урожая и в совхозе имени Тимирязева Хавастского района Сырдарьинской области. Поступающее зерно здесь ссыпается прямо на землю, где и хранится, поскольку специально оборудованных площадок для этой цели в хозяйстве подготовить не удосужились. Диву даешься при виде беспечности иных руководителей. Ну что мешало, скажем, провести своевременно мероприятия по предотвращению потерь колосовых от возможных пожаров в совхозе «Рассвет» Гузарского района Кашкадарьинской области. Так нет же, понадеялись на «авось». В результате огнем уничтожено более гектара посевов ячменя — своеобразная дань разгильдяйству.

— Следует ли из сказанного вами, что план заготовок зерна находится под угрозой?

— Задание действительно на грани срыва, но совсем по другой причине. Выполнение государственного заказа сдачи колосовых в закрома республики составляет пока только чуть более 40 процентов. И это при наличии в хозяйствах уже обмолоченного урожая, в совокупности превышающего плановую цифру в 6 раз! Например, сельчанами Джизакской области заключено договоров на сдачу государству 24 тысяч тонн зерна, а сдано всего 3,1 тысячи тонн при обмолоченных 65 тысячах. Земледельцами Кашкадарьинской области отправлено в общереспубликанский фонд чуть более 7 процентов из 140 тысяч тонн уже обмолоченного урожая. Аналогичная картина наблюдается в Самаркандской и Сурхандарьинской областях.

Ситуация вроде парадоксальная: хозяйства не торопятся выполнять план, фактически его обеспечив! К чему, спросите вы, формальности? — пусть себе урожай хранится у тех, кто его взрастил. Если бы речь шла лишь о капризах отдельных руководителей, еще можно было с этим смириться. Но прижимистость сельчан, порожденная, надо полагать, неуверенностью в том, что нынешние поставки зерна государству будут в последующем в полном объеме компенсированы соответствующей продукцией, может обернуться против них же. Наивно считать, что у предприятий системы Минхлебопродуктов, производящих муку и комбикорма, имеются иные поставщики сырьевых ресурсов. И уже сейчас, в связи с низкими темпами продажи зерна государству, особенно пшеницы, создается реальная угроза остановки мелькомбинатов, что скажется на обеспеченности населения (в том числе сельского) мукой и хлебом. Уверен, мысль о наличии солидных запасов зерна, придержанного хозяйствами «на всякий случай», не станет тогда большим утешением для дехкан. Что проку от богатства, которым нельзя воспользоваться?

— Простите, но потребность в зерне испытывают не только мукомольные предприятия, но и те же дехкане, что своевременно было учтено руководством республики и нашло отражение в Указе Президента Узбекистана «О дополнительных мерах по обеспечению сельского населения республики продовольственным зерном». Выполнимы ли требования этого важного документа в условиях нынешней страды?

— Сомнения ваши не беспочвенны. Ведь в соответствии с указом колхозы и госхозы вправе реализовывать только излишки зерна — ту часть собранного урожая, которая останется в их распоряжении после расчетов с государством. О том, как обстоят дела с обязательствами хозяйств перед республикой, мы уже знаем. Следовательно, и оснований для продажи пшеницы населению пока нет. Но это не смущает отдельных руководителей колхозов и госхозов. Так, в Кашкадарьинской области населению реализовано уже более 8 тысяч тонн зерна, тогда как госзаказ хозяйствами области выполнен всего на 17 процентов. Подобные факты имеют место во всех зерносеющих областях республики. По существу здесь игнорируется основное условие указа. Трудно сказать, чего тут больше — правовой безграмотности, проявлений местного волюнтаризма или хозяйственной небрежности. На мой взгляд, всего понемногу. Но как бы там ни было, подобные факты будут нами пресекаться.

— Но, Нормейли Нортураевич, куда при этом деваться единоличнику, оказавшемуся по безрассудству сельских чиновников в весьма щекотливом положении? Не начнет ли он, так сказать, обеспечивать себя в обход закона, махнув рукой на его определения?

— Вы затронули больной вопрос. Владельцы личных подворий действительно попали в сложную ситуацию. Своими противоправными действиями руководители ряда хозяйств по существу провоцируют их на хищения. Такие факты, к сожалению, нами выявляются. Например, в совхозе № 31 Мубарекского района Кашкадарьинской области некто Холниязов реализовал на сторону более 2 тонн зерна. Здесь же звеньевой Чориев обменял тонну пшеницы на барана. В Булунгурском районе Самаркандской области пресечена попытка вывоза за пределы республики неким Турдиевым 3500 килограммов зерна, незаконно приобретенного у завскладом совхоза имени К. Маркса Галляаральского района Х. Шадиева. По всем этим фактам возбуждены уголовные дела. Только по Самаркандской и Сырдарьинской областям прокуратурой выявлено 59 случаев хищений и разбазаривания колосовых. В той же Кашкадарьинской области зафиксировано 90 мелких краж зерна, 74 из которых приходится на Чиракчинский район. Десятки тонн зерновых культур, изъятых у расхитителей, возвращены государству. Всего по фактам хищений зерна правоохранительными органами республики возбуждено 13 уголовных дел, 22 лица привлечены к административной ответственности, о нарушениях законности в соответствующие органы внесено 13 представлений.

— Последний вопрос. Чем отличаются нынешние меры воздействия на нерадивых от печально известного акта сталинских времен, когда за горсть зерна «преступника» ожидала зловещая 58-я статья?

— Аналогии здесь попросту не может быть. Мы не ставим вопроса об экономическом саботаже и исходим прежде всего из целесообразности применения наказания в отношении тех или иных лиц. Уголовные дела возбуждаются, как правило, за хищения в крупных размерах, когда речь идет о возможной перепродаже зерна с целью наживы. Да и меры воздействия несравнимы с теми, которые практиковались в указанный вами период. Ни одно государство в мире не терпит произвола и вседозволенности. Боремся с этим и мы, но каждый шаг свой при этом соотносим с гуманными соображениями. Разве можно усмотреть криминал в том, что дехканин купил сотню-другую килограммов пшеницы у совхоза, даже если последним не выполнен план заготовок зерна? Нет, конечно. Хотя нарушение налицо. Но ответ за него должен держать руководитель, а не рядовой земледелец.

Беседу вел Ш. БАЙБЕКОВ.

ИНФОРМАЦИЯ К СВЕДЕНИЮ. В целях частичного покрытия дефицита продовольственного и фуражного зерна, а также рационального использования зерновых ресурсов республики, Кабинетом министров при Президенте УзССР установлено дополнительное задание по продаже зерна колосовых культур в объеме 200 тысяч тонн. Тем самым госзаказ доведен до 300 тысяч тонн зерна.

Точка зрения

ТЕРМИНОЛОГИЯ — ЭТО ВАЖНО

ЖИЗНЬ НАСТОЯТЕЛЬНО ТРЕБУЕТ СКОРЕЙШЕЙ ПОДГОТОВКИ И ОПЕРАТИВНОГО ИЗДАНИЯ РУССКО-УЗБЕКСКОГО СЛОВАРЯ ПРАВОВЫХ ТЕРМИНОВ

Около полутора лет назад был принят Закон Узбекской ССР о государственном языке. На недавно прошедшем Президентском совете республики подчеркивалось, что язык — это бесценное духовное достояние народа, что необходимо постоянно совершенствовать его лексическое богатство, расширять сферу его использования. Действительно, после принятия закона и разработки государственной программы по его реализации достигнуты отдельные сдвиги в совершенствовании обучения узбекскому языку.

Однако как в целом обстоит дело с изучением, освоением языка и с переводом делопроизводства, собраний и других мероприятий в республике на государственный язык? В этом отношении, нам кажется, сдвигов почти нет. А в последнее время и вовсе снизилась активность в реализации статей закона. В отдельных организациях курсы, кружки по изучению государственного языка распущены либо работают лишь для «галочки». А в иных местах вопреки закону организуются платные курсы, что вызывает сокращение количества желающих обучаться языку.

Касаясь составления официальных документов, докладов, представлений в вышестоящие учреждения и директивные органы, следует признать, что, к сожалению, таковые все еще, как правило, составляются не на государственном языке. За последние месяцы ученым Института философии и права довелось ознакомиться и давать заключения по проектам законов Верховного Совета, представлениям Верховного суда и Министерства юстиции Узбекской ССР в президентский аппарат о реорганизации Министерства юстиции Узбекской ССР и порядке выборов (назначения) судей. Они были составлены на русском языке, тогда как этим органам следовало бы подавать примеры скрупулезного исполнения законов. Научно-исследовательским институтам, в том числе Институту философии и права Академии наук, предстоит увеличить количество изданий научных трудов на государственном языке, однако они еще не готовы к этому, так как необходимо вести для этого соответствующую подготовительную работу.

Одной из важных сторон реализации Закона о государственном языке является разработка узбекской терминологии. Здесь накопилась уйма проблем. Осуществление этой цели ставит прежде всего перед нашим обществом задачи упорядочения узбекского словарного фонда, развития языкознания, выработки и улучшения узбекской терминологии почти во всех отраслях знания, культуры и народного хозяйства. Дело в том, что многие термины в области науки и техники не были переведены с русского или других языков на узбекский язык. В русско-узбекских словарях 1982—1984 годов, изданных Институтом языка и литературы АН УзССР, примерно в более 20 процентах случаев русские и иностранные слова и термины не переводились на узбекский язык. Такое положение касалось и социально-политических и экономических, медицинских и юридических терминов.

Учитывая важное значение терминологии, в республике создан терминологический комитет, который за это время проделал значительную работу, созданы различные секции по выработке терминологических словарей по соответствующим отраслям науки и техники. Названный комитет осуществляет методическое руководство работой этих секций. На сегодня уже выработано немало терминов, которыми пользуются в печати, официальных документах, на радио и телевидении и т. д.

Однако еще предстоит большая работа. В частности, в области юридической — жизнь настоятельно требует скорейшей подготовки и оперативного издания русско-узбекского словаря правовых терминов. Особенно это нужно сейчас, когда начата разработка Конституции (Основного Закона) Узбекской ССР. Конституция — источник основополагающих юридических терминов, и содержит первичный фонд юридической терминологии. Язык Конституции должен отличаться четкостью, лаконичностью, недвусмысленностью, быть образцом, эталоном юридического языка. Исходя из принципа конституционного верховенства, при употреблении различных языковых форм для одного и того же понятия в Основном Законе и других законах следует выбрать как эталонный термин, содержащийся в тексте Конституции. В этой связи было бы целесообразным создание на основе Конституции эталонного словаря основополагающих юридических терминов (возможно, нормативного характера), который может быть использован в качестве инструмента, с помощью которого и станет возможным приведение юридической терминологии действующих и издаваемых актов в соответствие с конституционной терминологией.

Само собой разумеется, что при разночтении различных понятий и терминов приоритет будет отдаваться тому понятию и термину, которые имеются в Основном Законе.

Сегодня мы делаем первые шаги на пути достижения реального суверенитета нашей республики. Здесь дело начинается с самого названия нашего государства — Узбекской ССР. До сих пор в печати поразному употребляют слово «Совет». В одном случае Совет, в другом — Шуро, в третьем — Кенгаш. Республика в одном месте пишется республика, в другом — жумхурият. Кабинет министров — вазирлар махкамаси, а надо было бы быть последовательным и применять слово «девон» (см. «Узбекско-русский словарь», 1959 г.), назвать так: вазирлар девони и т. д. Впрочем, слово «махкама» употреблялось на языке шариата применительно к карательным органам. До сих пор не пришли к единому мнению, как назвать район: район, «нохия» или «туман», или протокол: «кайднома» или «мажлис баёни»; депутат: «депутат» или «халк нойби», либо «халк вакили».

Очень много споров вокруг чисто юридических терминов. Например, Уголовный кодекс: «Жиноят кодекси», что значит в обратном переводе «Кодекс преступления». В этом случае, отойдя от дословного перевода, следовало бы назвать этот закон Кодексом законов о преступлении и наказании, что в переводе на узбекский язык означает «Жиноят ва жазо хакидаги конунлар мажмуи». Эти примеры можно продолжить бесконечно. Все это говорит о том, что составление словаря юридических терминов является сложной и большой изыскательской поисковой работой, оно требует большого усилия научных и практических работников не только юристов, но и многих других работников административных и общественных организаций, журналистов и писателей. Уже более года ведется работа секций юридической терминологии в Институте философии и права АН УзССР под председательством профессора Х. А. Рахманкулова, многие вопросы уже решены в содружестве с профессорско - преподавательским составом юрфака ТашГУ.

«Русско - узбекский словарь юридических терминов» должен стать настольной книгой не только ученых-юристов и практических работников, но также для широких слоев населения республики. Мы, ученые-юристы, примем все меры, чтобы обрадовать читателей словарем юридических терминов. Надеемся, в издании словаря сыграет свою немаловажную роль и главная редакция «Узбекской Советской Энциклопедии».

Г. АХМЕДОВ,
доктор юридических наук.
А. САИДОВ,
доктор юридических наук.

ЭСТОНСКАЯ АЛЬТЕРНАТИВА

В Эстонской Республике создан департамент защиты границы. В его задачу входит защита экономической границы республики, регулирование ввоза и вывоза грузов. В основе деятельности департамента — закон о трудовой службе, являющейся альтернативной службе в Советской Армии.

У эстонских призывников появилась возможность выбора — идти в Советскую Армию либо отработать тридцать месяцев санитаром в больнице или на «скорой помощи». Либо отслужить пятнадцать месяцев на границе. В зависимости от того, как добросовестно молодой человек служит, срок может уменьшаться до одиннадцати или увеличиваться до девятнадцати месяцев. Ежемесячно эстонскому пограничнику положен четырехсуточный отпуск.

НА СНИМКАХ: на пограничном пункте Холдре несут дежурство Роланд Тинт и Маргус Симон; после вооруженного нападения на пограничный пункт Икла.

Фото **В. МАТЫЦИНА.**
(Фотохроника ТАСС).

УКРЕПЛЯЮТ ПРАВОПОРЯДОК

В Намангане проведен областной семинар-совещание депутатских групп по укреплению правопорядка. Около 300 участников совещания — депутаты всех уровней, представители правоохранительных органов, заместители председателей местных Советов и их исполкомов — были единодушны во мнении, что надо ужесточить существующие законы по пресечению злостных правонарушений.

Профилактика преступлений, усиление правовой пропаганды по месту жительства становится одним из главных вопросов в деятельности местных Советов Наманганской области. Эти проблемы несколько раз за последние 1,5 года были предметом обсуждения на сессии облсовета и заседаниях его президиума и исполкома.

Низовыми Советами и их органами развернута работа по выполнению решения облсовета «О задачах местных Советов народных депутатов, правоохранительных и общественных органов по стабилизации социально-политической обстановки, борьбе против преступности и укреплению правопорядка». Активизирована работа опорных пунктов по охране общественного порядка, пересмотрены и обновлены составы добровольных народных дружин и товарищеских судов, за счет организаций создается муниципальная милиция. Благодаря этому отряд областной милиции пополнили 177 человек.

В целях усиления правовой пропаганды среди населения по месту жительства в г. Намангане за каждой махаллей закреплены опытные юристы. Благодаря совместным усилиям за шесть месяцев этого года не допущено значительного роста общей преступности по сравнению с аналогичным периодом прошлого года.

На июльском заседании президиума облсовета было утверждено положение о территориальных депутатских группах по укреплению правопорядка. Был также объявлен смотр-конкурс среди кишлаков, поселков и городских махаллей на лучшую работу по укреплению правопорядка. В результате в области уже создано 225 депутатских территориальных групп.

Участники совещания приняли обращение «Борьба против преступности и укрепление правопорядка — всенародное дело». Оно адресовано руководителям государственных и общественных организаций, гражданам области.

Участники семинара-совещания обменялись опытом и пришли к общему заключению о необходимости скоординировать в борьбе с преступностью действия правоохранительных органов, общественных формирований и народного контроля.

Ш. ПАРПИЕВ.

МЕДИЦИНСКИЙ ДЕСАНТ В ХОРЕЗМЕ

35 врачей-добровольцев трудятся в Хорезмской области в составе бригады педиатров, направленных сюда Советским детским фондом имени Ленина. Десанты медицинского усиления стали уже доброй традицией, начиная с 1987 года.

Медики приходят на помощь обычно в летние месяцы, т. е. именно тогда, когда обостряется санитарно-эпидемиологическая обстановка, когда возрастает опасность кишечных и инфекционных заболеваний, когда свыше 50 процентов детей, находящихся на лечении в стационарах, диагностируются как тяжелые больные. А между тем в области не хватает около 500 педиатров. Так что помощь детских врачей, направляемых Советским детским фондом имени Ленина из разных регионов страны, приходится, как всегда, кстати.

Многие медицинские работники приезжают в наш край уже не впервые. С радостью встретили коллеги детского врача из Татарстана М. Алимову, которая в прошлом году, как и нынче, трудилась в детской поликлинике областного центра, акушера-гинеколога из Киева В. Крупко и многих других.

А недавно в Хивинскую городскую больницу прибыл из Ташкента детский врач-инфекционист И. Умаров. Высококвалифицированные педиатры были направлены в первую очередь в те районы, где наиболее высокая детская смертность, — Гурленский, Хивинский и Янгибазарский.

Г. НАДЫРОВА,
соб. корр. «Народного слова».

хроника

✦ ШАХМАТЫ

Тимман, Иванчук и Шорт, играя белыми, победили в третьей партии четвертьфинальных матчей претендентов на звание чемпиона мира по шахматам, которые проходят в бельгийской столице.

Тимман выиграл у Корчного и увеличил свое преимущество в матче — 2,5:0,5. Иванчук победил Юсупова и сравнял счет — 1,5:1,5. Шорт взял верх над Гельфандом и вышел вперед — 2:1. Карпов, на этот раз играя черными, завершил вничью и третью партию с Анандом — 1,5:1,5.

✦ ВЕЛОГОНКА

Два немецких гонщика Йенс Леманн и Михаэль Глокнер встретятся в финале индивидуальной гонки преследования на 4 км на чемпионате мира по велоспорту, проходящем в Штутгарте. В полуфинальных заездах Леманн встречался с Валерием Батуро из города Клинцы (4 мин. 26,29 сек. и 4.31,81 соответственно), а Глокнер — с датчанином Яном-Бо Петерсеном (4.24,91 и 4.28,53). Бронзовый призер определяется по результатам полуфиналов, и им стал Петерсен. Батуро, прошлогодний вице-чемпион мира, занял, таким образом, лишь четвертое место.

✦ ПЛАВАНИЕ

Американец Майк Барроумен улучшил принадлежащий ему же мировой рекорд в плавании на дистанции 200 м брассом, показав на чемпионате США в городе Форт-Лаудердейл (штат Флорида) результат 2 мин. 10,60 сек.

Прежнее высшее достижение было установлено в январе 1991 года на чемпионате мира в Перте (Австралия) и равнялось 2.11,23.

✦ ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА

Успешно выступили советские легкоатлеты на международных соревнованиях в итальянском городе Гроссето. Дуэтом победили в прыжках в длину киевлянка И. Кравец и москвичка Г. Чистякова — соответственно 6 м 67 см и 6 м 48 см. Бронзовый призер Олимпийских игр в Сеуле Г. Егоров (Алма-Ата) стал лучшим в прыжках с шестом — 5 м 80 см. Киевлянин Ю. Там занял первое место в метании молота — 77 м 88 см.

По материалам печати подготовил С. НИКОЛАЕВ.

узбекский язык ПРАКТИКУМ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

АССАЛОМ АЛЕЙКУМ—МИР ВАМ!

Занятия ведет доцент Р. АБДУСАМАТОВА

16. РАЗГОВОР ПО ТЕЛЕФОНУ (справки, вызов врача, запись к врачу)

Существуют различные ситуации, определяющие характер разговора. Например, наш разговор в лифте со случайным попутчиком будет отличаться от делового выступления на совещании, а беседа с другом на улице отличается от разговора с ним по телефону.

Телефонный разговор имеет свои правила речевого поведения.

Телефонный разговор с друзьями и знакомыми отличается от официального, делового. Другая форма разговора — при наведении справок, при заказах, вызовах.

Справки

— **Алло!** — Алло!

— **Бешинчи эшитади.** — Пятый слушает.

— **Илтимос, эллик олтинчи аптекани телефон номерини айтинг.** — Скажите, пожалуйста, номер телефона 56 аптеки.

— **Қайси район!** — Какой район?

— **Фрунзе райони.** — Фрунзенский район.

— **Эллик беш — қирқ тўрт — йигирма.** — 55-44-20.

— **Раҳмат.** — Спасибо.

* * *

— **Алло!** — Алло!

— **Ўттиз иккинчи эшитади.** — Тридцать второй слушает.

— **Илтимос, Азимов Турсун Азимовични телефонини айтинг!** — Пожалуйста, телефон Азимова Турсуна Азимовича.

— **Адрес!** — Адрес?

— **Навои кучаси, бир юз эллик олтинчи ўй.** — Улица Навои, 156 дом.

— 41-82-35 — **қирқ бир — саксон икки — ўттиз беш.** — Сорок один — восемьдесят два — тридцать пять.

— **Қирқ бир саксон икки — ўттиз беш.** — **Раҳмат.**

* * *

— **Алло!** — Алло!

— **Эшитаман.** — Слушаю.

— **Москвага қандай рейслар бор!** — Какие есть рейсы на Москву?

— **Москвага Москва вақти билан соат... рейслар бор.**

Вызов врача

— **Алло! Поликлиниками!** — Алло! Поликлиника?

— **Ҳа.** — Да.

— **Уйга доктор чақириш мумкинми!** — Можно вызвать врача на дом?

— **Ким касал!** — Кто болен?

— **Мен.** — Я.

— **Адрес, фамилия, туғилган йилингиз.** — Адрес, фамилия, год рождения.

— **Хамза кўчаси, ўн олтинчи ўй. Нодирова Барно. Бир минг тўққиз юз эллик бешинчи йил.** — Улица Хамзы, 16. Нодирова Барно. 1955 г.

— **Иссиғиз борми!** — Температура есть?

— **Ўттиз саккизу саккиз.** — 38,8.

— **Қаерингиз оғрияпти!** — Что болит?

— **Бошим ва томоғим.** — Голова и горло.

— **Доктор тушликдан кейин боради.** — Врач будет после обеда.

— **Раҳмат.** — Спасибо.

Запись к врачу

— **Алло! Поликлиниками!** — Алло! Это поликлиника?

— **Ҳа! Бир дақиқа!** — Да! Минутку!

— **Доктор Алимова бугунланечадан нечагача қабул қилдилар!** — Как принимает сегодня доктор Алимова?

— **Соат иккидан бешгача.** — С двух до пяти.

— **Эртагачи!** — А завтра?

— **Эртага соат саккиздан ўн биргача.** — Завтра с 8 до 11.

— **Мени бугунга ёзиб қўйишингиз мумкинми!** — Вы можете меня записать на сегодня?

— **Соат тўрт яримга ёзишим мумкин.** — Сегодня на половину пятого.

— **Яхши, раҳмат.** — Хорошо, спасибо.

— **Фамилиянгиз, туғилган йилингиз!** — Фамилия, год рождения?

— **Иванова Валентина, бир минг тўққиз юз олтмиш бешинчи йўл.** — Иванова Валентина, 1965 г.

— **Соат тўрту ўттизда, еттинчи кабинет.** — В 4.30, седьмой кабинет.

— **Раҳмат.** — Спасибо.

промонад-ЗАЛ

ЗВУЧИТ ГОЛОС ПРЕДКОВ

Малое предприятие «Мерос», что означает «Наследие», создано при Республиканском обществе охраны памятников и культуры.

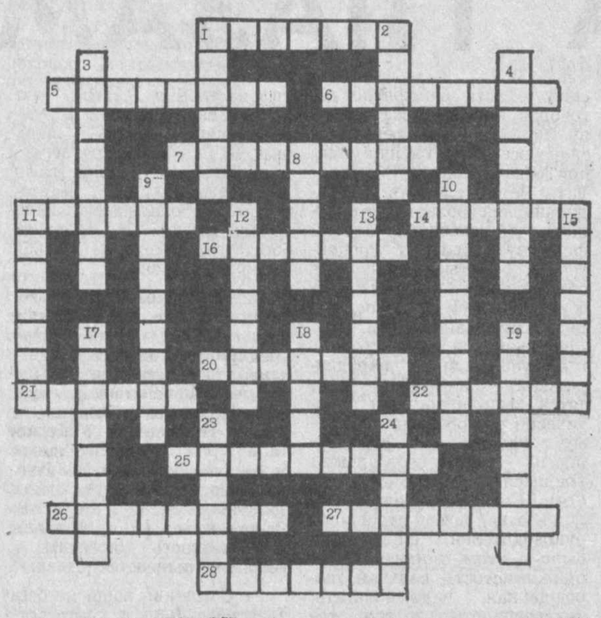
Цель, которую поставила перед собой новая организация,— более глубокое и полное освещение истории Узбекистана, знакомство широких кругов населения с памятниками культуры от VI до XVIII веков. И сделано это будет с помощью кинематографа. Сейчас полным ходом идет подготовка к съемкам пятнадцати серий фильма под общим названием «Зов предков». Первая лента «Согдиана — обитель богов» начинается с периода, охватывающего VI—VIII века. Начались пробы на роли главных актеров, готовятся костюмы той эпохи. Наряду с документальными кадрами фильм будет содержать игровые элементы, мультипликацию. Длительность каждой серии — семьдесят минут.

— Фильм потребует значительных средств, ведь съемки предполагается проводить в 10 странах мира, где в основном и сосредоточены памятники культуры Узбекистана, — рассказывает заместитель председателя правления общества Шухрат Мухтарович Исраилов.— Много денег уйдет на реквизит, костюмы. Надеемся на помощь областных Советов, общественных организаций, на территории которых будет работать творческая группа. Спонсорами выступает и ряд зарубежных бизнесменов.

Сценарий написан Д. Г. Василиу и Г. Т. Шермухамедовым, который является также режиссером фильма. К сотрудничеству они привлекли многих известных ученых республики, в частности, профессора Института востоковедения Б. А. Ахмедова. Это дало возможность включить в сценарий ряд интереснейших, не обнародованных ранее документов.

Л. МИХАЙЛОВА.

кроссворд



ПО ГОРИЗОНТАЛИ: 1. Правитель индийского царства, персонаж поэмы А. Навои «Семь планет». 5. Языковед. 6. Ряд монархов из одного и того же рода, последовательно сменявших друг друга на троне. 7. Начальник канцелярии у восточных правителей. 11 Отец мужа. 14. Город в Иране. 16. Коренной житель Туркменин. 20. Произведение, сатирически или комически имитирующее другое произведение. 21. Поэт из Мешхеда, стихи которого А. Навои анализирует в книге «Собрание избранных». 22. Литературное произведение о вымышленных событиях. 25. Совокупность людей близкого возраста, живущих в одно время. 26. Русская ученая, тюрколог, автор перевода на русский язык произведения А. Навои «Суждение о двух языках». 27. Собрание. 28. Старинное название восточных породистых верховых лошадей.

ПО ВЕРТИКАЛИ: 1. Искусный и отважный наездник. 2. Золотая, затем серебряная монета, имевшая хождение в некоторых странах Востока. 3. Посетитель общественной библиотеки. 4. Крупное произведение для симфонического оркестра. 8. Основная жительница Германии. 9. Образное, иносказательное, широко распространенное выражение. 10. Украинский советский поэт, переводчик стихов А. Навои на украинский язык. 11. Выдающийся русский актер, ученик М. С. Щепкина. 12. Придворное звание хранителя печати, пожалованное А. Навои правителем Хорасана Хусейном Байкара. 13. Представитель мифической династии царей древнего Ирана, упоминаемый А. Навои в поэме «Стена Искандера». 15. Короткий рассказ. 17. Знаменитый гератский художник-миниатюрист, современник А. Навои. 18. Хищная птица. 19. Современник А. Навои, художник, ученик знаменитого мастера миниатюрной живописи Бехзада. 23. Драгоценный головной убор — знак монаршего достоинства. 24. Поэт, о котором А. Навои в книге «Собрание избранных» пишет: «Один из самых одаренных людей Хорасана, искушенный во многих науках и знаниях».

Ответы на кроссворд, опубликованный в № 144.

ПО ГОРИЗОНТАЛИ: 1. Классик. 2. Себзевар. 6. Фирдоуси. 7. Шампиньон. 11. Адрес. 12. Бехзад. 14. Ишки. 16. Твид. 17. Сноп. 18. Алим. 19. Охра. 20. Орех. 22. Крез. 23. Туси. 25. Символ. 26. Лунев. 29. Шахристан. 30. Колумбия. 31. Краковяк. 32. Легенда.

ПО ВЕРТИКАЛИ: 1. Ковпак. 2. Карпо. 3. Мешхед. 4. Остряк. 8. Ишхан. 9. Лейтмотив. 10. Симпозиум. 11. Алфавит. 12. Бадахши. 13. Аксакал. 15. Икрамов. 21. Шавки. 24. Ушаков. 25. Стамбул. 27. Еремян. 28. Ханака.

Учредитель: Верховный Совет Узбекской ССР

Народное СЛОВО

Выходит с 1 января 1991 года

И. о. главного редактора Н.С.САЪДУЛЛАЕВ.
Редакционная коллегия:
А. А. АБДУЛЛАЕВ, Ф. Ю. АБДУРАХИМОВА, И. Г. ВОЛКОВ, С. С. ГУЛЯМОВ, Д. М. ГУЛЯМОВА, З. И. ЕСЕНБАЕВ, Л. П. КАЮМОВ, А. И. КОВАЛЕВ (ответственный секретарь), М. МУХАМЕДКУЛОВА, С. Ф. МУХИТДИНОВ (ответственный секретарь), Т. И. НАЗАРОВ (зам. главного редактора), З. К. НОРМУХАМЕДОВ, Л. Н. ПАК (зам. главного редактора), Т. Р. ПИДАЕВ, М. РУЗИМАТОВ, А. Р. САИДОВ (первый зам. главного редактора), В. Н. СИГЕДИН, Ш. ТЕМУРОВ, Т. ХАБИЛОВ (Тохир МАЛИК).

наш адрес: 700000, ТАШКЕНТ, ГСП, ЛЕНИНГРАДСКАЯ, 19

телефоны: 32·07·94, 33·12·52, 33·38·01.

Отпечатано в ордена Трудового Красного Знамени типографии издательства ЦК КП Узбекистана
Индекс 64610.
Тираж: 14766.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Заказ № 5817. Время подписания к печати по графику в 21.00. Подписано в печать 21.00.